

ترجمه سطر به سطر

پودمان پنجم  
دانش فنی تخصصی

اولین کتاب زبان تخصصی

رشته حسابداری  
هنرستان های فنی و حرفه ای



پادکست خوانش

صفحه به صفحه

تمرین های اضافی

برای هر

chapter

# زبان تخصصی حسابداری

پایه دوازدهم

شاخه فنی و حرفه ای

مولفین:

مریم زارع دار

نیره ربیعی

ویژه هنرجویان هنرستان، دانشجویان و

کلیه علاقه مندان به زبان تخصصی حسابداری

*In the name of God*



**دوست عزیز سلام**

**توجه داشته باشید که این فایل فقط chapter اول کتاب زبان تخصصی حسابداری است.**

**سفارش کتاب از طریق سایت: WWW.TAKSCHOOL.IR**

**۰۹۱۹ ۳۱۹ ۵۰۸۰**

**شماره پشتیبانی:**

(متن و ترجمه پودمان پنجم کتاب «دانش فنی تخصصی» پایه دوازدهم شاخه فنی و حرفه ای)

**(ویژه هنرجویان رشته حسابداری هنرستان و علاقمندان به زبان تخصصی حسابداری)**

## سخن مولفین

این کتاب نتیجه علاقه شخصی ما به زبان تخصصی رشته حسابداری است که در طول سال‌های اخیر به آن پرداخته‌ایم. در طی سال‌های گذشته با تدریس زبان تخصصی این رشته در هنرستان‌های فنی و حرفه‌ای و آموزشگاه‌های مختلف، نیاز به منبعی جامع با متنی ساده، روان و قابل درک، برای هنرجویان پایه دوازدهم شاخه فنی و حرفه‌ای و دانشجویان علاقمندان این رشته را بیش از پیش حس کرده‌ایم. بنابراین با هدف به اشتراک گذاشتن دانش و تجربیات خود، این کتاب برای علاقمندان تهیه گردید. امید است که با راهنمایی‌های دلسوزانه همکاران و مدرسین محترم، این کتاب در چاپ‌های بعدی پربارتر و مفیدتر باشد.

محتوای این کتاب شامل موارد زیر است:

۱. متن اصلی پودمان پنجم کتاب دانش فنی تفصیصی، پایه

دوازدهم شافه فنی و حرفه‌ای، به همراه ترجمه فارسی

۲. ارائه تمرین‌های اضافی در پایان هر chapter

۳. ارائه کلیه کلمات کلیدی پودمان‌ها در پایان کتاب به

صورت الفبایی به همراه کلمات اضافی

دقت و تلاش زیادی به کار گرفته شده است تا ایرادات کتاب به حداقل برسد، اما با توجه به اینکه چاپ اول این مجموعه ارائه شده است، ایرادات و اشکالاتی ممکن است در کار باشد، لذا تقاضا داریم هرگونه انتقاد یا پیشنهاد سازنده خود را از طریق پیام رسان‌های داخلی، به شماره ۵۰۸۰ ۳۱۹ ۰۹۱۹ ارسال نمایید. انشالله در چاپ‌های بعدی، اصلاحات لازم، در جهت بهبود کیفیت کار، اعمال خواهد شد.

در پایان از تمام همکاران عزیزی که ما را در تهیه این مجموعه یاری رسانده‌اند، متشکریم.

مریم زارع دار، نیره ربیعی

# سخن مولف

# فهرست

## فهرست

|               |    |
|---------------|----|
| Chapter1..... | 6  |
| Chapter2..... | 18 |
| Chapter3..... | 33 |
| Chapter4..... | 45 |
| Chapter5..... | 63 |
| Chapter6..... | 75 |

## مشخصات

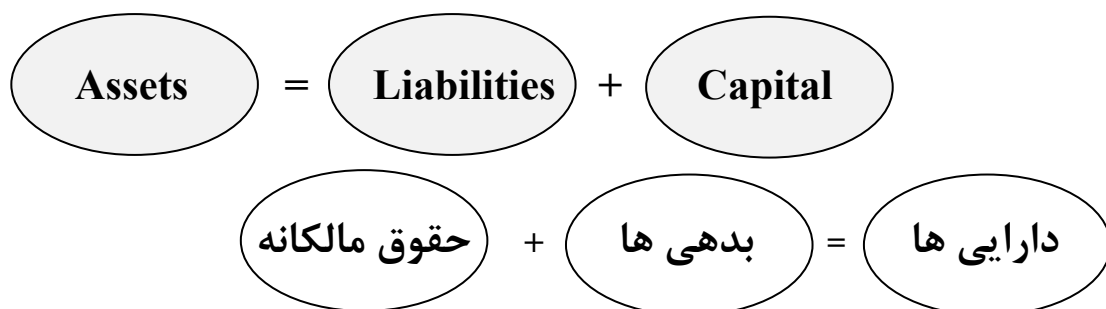
نام و نام خانوادگی: .....

نام هنر آموز: .....

کلاس: .....

نام هنرستان: .....

سال تحصیلی: .....



آشنایی با لغات و اصطلاحات تخصصی حسابداری:

مربوط به معادله اصلی حسابداری و سیستم ثبت دو طرفه

صورت های مالی

خرید و فروش در مؤسسات بازرگانی

عوامل بهای تمام شده در مؤسسات تولیدی

دارایی های ثابت و استهلاک آن ها

## Chapter 1

### فصل اول

## Accounting Equation

### معادله حسابداری

### Nature of Accounting

An understanding of the principles of book-keeping and accounting is essential for anyone Who is interested in a successful career in business. The purpose of bookkeeping and accounting is to provide information concerning the financial affairs of a business. This information is needed by owners, managers, creditors, and Governmental agencies.

### ماهیت حسابداری

درک اصول دفترداری و حسابداری برای هر کسی که علاقه مند به یک حرفه موفق در تجارت باشد، ضروری است. هدف دفترداری و حسابداری تهیه اطلاعات مربوط به امور مالی یک تجارت است. این اطلاعات، مورد نیاز مالکان، مدیران، اعتباردهندگان و سازمان های دولتی است.

**Accounting:** An information system that measures, processes, and communicates financial information about an identifiable economic entity  
**حسابداری:** یک سیستم اطلاعاتی که اطلاعات مالی مربوط به یک واحد اقتصادی قابل شناسایی را اندازه گیری، پردازش و گزارش می دهد.

**Bookkeeping:** The process of recording financial transactions and keeping financial records.

**دفترداری:** فرآیند ثبت معاملات مالی و حفظ و نگهداری اسناد و مدارک مالی

### Basic Elements of Accounting Equation

The financial condition or position of a business enterprise is represented by the relationship of assets to liabilities and Capital.

### عناصر اصلی معادله حسابداری

وضعیت یا موقعیت مالی یک واحد تجاری از طریق ارتباط داراییها با بدهی ها و سرمایه نشان داده می شود.

$$\text{Assets} = \text{liabilities} + \text{Capital (owners equity)}$$

$$\text{دارایی ها} = \text{بدهی ها} + \text{سرمایه (حقوق مالکانه)}$$

### Assets

Economic resources owned by a business that are expected to benefit future operations.

### دارایی ها

منابع اقتصادی متعلق به یک واحد تجاری که انتظار می رود در عملیات آینده (آتی) منفعتی ایجاد نماید.



## Liabilities

Present obligations of a business to pay cash, transfer assets, or provide services to other entities in the future.

### بدهی ها

تعهدات فعلی (کنونی) یک موسسه تجاری برای پرداخت پول، انتقال دارایی ها یا ارائه خدمات به موسسات دیگر در آینده.

## Capital

The residual interest in the assets of a business entity that remains after deducting the entity's liabilities. Also called residual equity.

### سرمایه

منافع (مالی) باقیمانده در دارایی های یک واحد تجاری که پس از کسر بدهی های آن واحد تجاری باقی می ماند. همچنین حقوق (مالی) باقیمانده گفته می شود.

These three basic elements are connected by a fundamental relationship called the **accounting equation**. This equation expresses the equality of the assets on one side with the claims of the creditors and owners on the other side:

این سه عنصر اصلی توسط یک رابطه اساسی (بنیادی) که به آن معادله حسابداری گفته می شود، ارتباط داده می شوند. این معادله تساوی دارایی ها را در یک طرف با ادعاهای طلبکاران و مالکان در طرف دیگر را نشان می دهد.

**REMEMBER:** The accounting equation of (Assets = Liabilities + Capital) Should Balance after every transaction

یادآوری: معادله حسابداری (دارایی = بدهی + سرمایه) بعد از هر معامله باید برابر باشد.

## Revenues:

The increases in Capital from selling goods, rendering services, or performing other business activities.

### درآمدها

افزایش در سرمایه (حقوق مالی مالکان) از طریق فروش کالا، ارائه خدمات یا انجام فعالیت های تجاری دیگر.

## Expenses:

Decreases in Capital resulting from the cost of goods and services used up in course of earning revenues.

### هزینه ها

کاهش در سرمایه در نتیجه بهای کالا و خدمات مصرف شده در دوره کسب درآمدها.



**Owner's investments:** The assets that the owner puts into the business

سرمایه گذاری مالک: دارایی های که مالک وارد تجارت می کند. (اختصاص آورده توسط صاحب مؤسسه تجاری)

**Owner's withdrawals:**

The assets that the owner takes out of the business

These elements comprise the basic accounting equation, which, in expanded form, is as follows:

برداشت مالک:

دارایی هایی که مالک از تجارت خارج می کند.

این عناصر، معادله اصلی حسابداری را تشکیل می دهند، که به صورت زیر بسط (گسترش) داده شده است:

**Assets = Liabilities + Capital + Revenues – Expenses+**

**Owner's investments – Owner's withdrawals**

دارایی ها = بدهی ها + حقوق مالکانه + درآمدها – هزینه ها +

سرمایه گذاری های مالک – برداشت های مالک

**During the month of January, Mr. Nader's Institute**

1. Invested \$5,000 to open his law practice
2. Bought office supplies on account, \$500.
3. Received \$2,000 in fees earned during the month.
4. Paid \$100 on the account for the office supplies.
5. Withdrew \$500 for personal use.

These transactions should be analyzed and recorded as follows:

مثال) در طول ماه ژانویه، مؤسسه آقای نادر:

- ۱- برای شروع فعالیت قانونی اش ۵,۰۰۰ دلار سرمایه گذاری کرد.
- ۲- ملزومات اداری به مبلغ ۵۰۰ دلار به صورت نسیه خریداری کرد.
- ۳- از محل حق الزحمه های به دست آمده در طول ماه، ۲,۰۰۰ دلار دریافت شد.
- ۴- پرداخت ۱۰۰ دلار برای ملزوماتی که به صورت نسیه خریداری شده بود.
- ۵- برداشت ۵۰۰ دلار برای مصرف شخصی.



این معاملات باید به صورت زیر تجزیه و تحلیل و ثبت شوند:

**Assets = Liabilities + Capital**

|                     |                                       |                             |
|---------------------|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1) Cash موجودی نقد  | 0                                     | Capita سرمایه               |
| +\$5000             |                                       | +\$5000                     |
| 2) Supplies تجهیزات | حساب های پرداختنی<br>Accounts Payable |                             |
| +\$500              | +\$500                                |                             |
| 3) Cash موجودی نقد  |                                       | Fees Income درآمد حق الزحمه |
| +\$2000             |                                       | +\$2000                     |
| 4) Cash موجودی نقد  | حساب های پرداختنی<br>Accounts payable |                             |
| _\$100              | _\$100                                |                             |
| 5) Cash موجودی نقد  |                                       | Capital سرمایه (برداشت)     |
| _\$500              |                                       | _\$500                      |

Notice that for every transaction, two entries are made. After every transaction, the accounting equation remains balanced.

توجه کنید که برای هر معامله دو ثبت انجام می گیرد. پس از هر معامله، معادله حسابداری متعادل باقی می ماند.

### During the month of December, Mr. yeganeh' s Institute:

1. Invested \$12,000 to open his service institution to the current account.
2. Bought office furniture on account, \$650.
3. He Bought office supplies in cash, \$170.
4. Received \$7,000 in fees earned during the month.
5. Paid \$250 on the account for the office furniture.
6. Withdrew \$300 for personal use.

These transactions should be analyzed and recorded as follows:

**مثال مولف)**

در طول ماه دسامبر، مؤسسه آقای یگانه:

۱. برای افتتاح مؤسسه خدماتی اش در حساب جاری مبلغ ۱۲,۰۰۰ دلار سرمایه گذاری کرد.



۲. اثاثه اداری به مبلغ ۶۵۰ دلار به صورت نسیه خریداری کرد.



## تمرین ۱

- ۱ - معادله حسابداری: ..... = ..... + ..... است.
- ۲ - ..... ، اقلام متعلق به یک تجارت هستند که ارزش پولی دارند.
- ۳ - ..... منافع مالکان در تجارت است.
- ۴ - پولی که به یک شخص دیگر بدهکار هستیم، یک ..... است.
- ۵ - تفاوت بین دارایی ها و بدهی ها، ..... است.
- ۶ - سرمایه گذاری در تجارت، باعث افزایش ..... و ..... می شود.
- ۷ - با خرید نسبه یک ..... ایجاد می شود.

## Exercise2

Tell whether each of the following accounts is an asset, a liability, a revenue a capital, an expense, or none of these.

## تمرین ۲

بگویید که آیا هر یک از حساب های زیر یک دارایی، بدهی، درآمد، سرمایه، هزینه و یا هیچ یک از این موارد است.

| گروه حساب | عنوان حساب                  | گروه حساب | عنوان حساب            |
|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------------|
| .....     | هزینه تلفن                  | .....     | حساب های پرداختنی     |
| .....     | حساب های دریافتنی           | .....     | هزینه حقوق            |
| .....     | سرمایه مالک                 | .....     | درآمد حق الزحمه خدمات |
| .....     | حق الزحمه خدمات تحقق نیافته | .....     | ماشین آلات            |
| .....     | هزینه اجاره                 | .....     | پیش پرداخت بیمه       |
| .....     | برداشت                      | .....     | اسناد پرداختنی        |
| .....     | تجهیزات                     | .....     | موجودی نقد            |
| .....     | سود انباشته                 | .....     | ملزومات               |



### Exercise3

- 1) The accounting equation is expressed as: Assets = .....+.....
- 2) The difference between assets and capital is .....
- 3) If a company has \$200,000 in assets and \$120,000 in liabilities, then its equity is : .....
- 4) When a business takes out a loan, its liabilities will.....and its assets will .....
- 5) If a company earns revenue of \$50,000 and incurs expenses of \$30,000, the net income will be .....
- 6) In the accounting equation, if assets increase by \$10,000 and liabilities remain unchanged, capital must by the same amount .....

### تمرین ۳ (مولف)

- ۱ - معادله حسابداری به صورت زیر بیان می‌شود: دارایی‌ها = .....+.....
- ۲- ما به تفاوت بین دارایی‌ها و سرمایه، ..... می‌شود.
- ۳- اگر یک شرکت ۲۰۰,۰۰۰ دلار دارایی و ۱۲۰,۰۰۰ دلار بدهی داشته باشد، پس حقوق صاحبان سهام است: ..... دلار
- ۴- وقتی یک تجارتی (کسب و کار) وام می‌گیرد، بدهی‌های آن ..... و دارایی‌های آن نیز ..... خواهد یافت.
- ۵- اگر یک شرکت درآمدی به مبلغ ۵۰,۰۰۰ دلار کسب کند و هزینه‌هایی به مبلغ ۳۰,۰۰۰ دلار متحمل شود، درآمد خالص (سود) خواهد بود: ..... دلار
- ۶- در معادله حسابداری، اگر دارایی‌ها به مقدار ۱۰,۰۰۰ دلار افزایش یابد و بدهی‌ها ثابت بماند، سرمایه باید به همان مقدار ..... باشد.

یادداشت هنرجو:

.....

.....

.....

.....



#### Exercise4

Determine whether the following sentences are True or False.

1. The accounting equation is  $\text{Assets} = \text{Liabilities} + \text{Equity}$  .....
2. In the accounting equation, liabilities represent the owner's investment in the business. ....
3. If a company increases its assets, it must also increase its liabilities or equity to maintain the accounting equation. ....
4. The accounting equation can be rearranged to show that  $\text{Equity} = \text{Assets} - \text{Liabilities}$ . ....
5. A company can have liabilities greater than its assets and still be considered financially healthy. ....
6. The accounting equation must always balance. ....
7. An increase in expenses will increase capital in the accounting equation. ....
8. If a business takes out a loan, its assets will increase without affecting its liabilities. ....

#### تمرین ۴ (مولف)

مشخص کنید که جمله های زیر درست و یا نادرست هستند.

- ۱- معادله حسابداری این است که دارایی ها = بدهی ها + حقوق صاحبان سهام .....
- ۲- در معادله حسابداری، بدهی ها نمایانگر سرمایه گذاری مالک در کسب و کار هستند. ....
- ۳- اگر یک شرکت دارایی های خود را افزایش دهد، باید بدهی ها یا حقوق صاحبان سهام خود را نیز افزایش دهد تا معادله حسابداری حفظ شود. ....
- ۴- معادله حسابداری می تواند به گونه ای مرتب شود که نشان دهد حقوق صاحبان سهام = دارایی ها - بدهی ها .....
- ۵- یک شرکت می تواند بدهی های بیشتری نسبت به دارایی های خود داشته باشد و همچنان از نظر مالی سالم در نظر گرفته شود. ....
- ۶- معادله حسابداری همیشه باید متعادل باشد. ....
- ۷- افزایش هزینه ها باعث افزایش حقوق مالکانه (سرمایه) در معادله حسابداری می شود. ....
- ۸- اگر یک کسب و کار وام بگیرد، دارایی های آن بدون تأثیر بر بدهی هایش افزایش می یابد. ....



## Exercise5

### (True/False)

1. The net profit is calculated by subtracting total expenses from total revenues. (True / False)
2. A company with more expenses than revenues will have a net profit. (True / False)
3. If a company has \$200,000 in revenues and \$250,000 in expenses, it has a net profit of \$50,000. (True / False)
4. A business can still operate with a net loss for several years if it has sufficient cash reserves (True / False).
5. If a company has total revenues of \$1,000,000 and total expenses of \$1,200,000, its net profit is \$200,000 (True / False)

### تمرین ۵ (مولف)

(صحیح / غلط)

- ۱- سود خالص با کسر کردن هزینه‌های کل از درآمدهای کل محاسبه می‌شود. ....
- ۲- شرکتی که هزینه‌های بیشتری نسبت به درآمدها دارد، سودخالص خواهد داشت. ....
- ۳- اگر یک شرکت ۲۰۰,۰۰۰ دلار درآمد و ۲۵۰,۰۰۰ دلار هزینه داشته باشد، زیان خالص ۵۰,۰۰۰ دلار خواهد داشت. ....
- ۴- یک کسب‌وکار می‌تواند برای چندین سال با زیان خالص فعالیت کند اگر ذخایر نقدی کافی داشته باشد. ....
- ۵- اگر یک شرکت ۱,۰۰۰,۰۰۰ دلار درآمد و ۱,۲۰۰,۰۰۰ دلار هزینه داشته باشد، سود خالص آن ۲۰۰,۰۰۰ دلار خواهد بود. ....

از وسائل نقلیه عمومی استفاده کنیم.

آلودگی کمتر

ترافیک کمتر

هزینه کمتر

مادته کمتر

و راحتی بیشتر برای ما.



## Exercise6

### Choose the correct option in the sentences below

- 1) Which of the accounted is an asset?  
A) rent expense    B) equipment    C) withdrawal    D) account payable
- 2) which of the following accounts is part of the group of liabilities?  
A) land    B) office supplies    C) prepaid insurance    D) note payable
- 3) office supplies is a .....  
A) asset    B) credit    C) debit    D) liability
- 4) which of the following sentences defines assets?  
A) Decreases in Capital resulting from the cost of goods and services used up in course of earning revenues  
B) The residual interest in the assets of a business entity  
C) The increases in Capital from selling goods, rendering services  
D) Economic resources owned by a business that are expected to benefit future operations
- 5) what are the main elements of the accounting equation?  
A) Expenses, Assets, Owner's withdrawals  
B) Assets, Liabilities, Equity  
C) Owner's investments, Assets, Revenues  
D) Assets, Revenues, Expenses

### تمرین ۶ (مولف)

در جملات زیر گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- ۱- کدامیک از موارد حساب شده دارایی است؟  
الف- هزینه اجاره    ب- تجهیزات    ج- برداشت    د- حساب های پرداختنی
- ۲- کدامیک از حساب های زیر جزء گروه بدهی ها محسوب می شود؟  
الف- زمین    ب- ملزومات اداری    ج- پیش پرداخت بیمه    د- اسناد پرداختنی
- ۳- ملزومات اداری یک ..... است.  
الف- دارایی    ب- بستانکار    ج- بدهکار    د- بدهی
- ۴- تعریف دارایی ها کدامیک از جملات زیر است؟  
الف- کاهش در سرمایه در نتیجه بهای کالا و خدمات مصرف شده در دوره کسب درآمدها  
ب- منافع (مالی) باقیمانده در دارایی های یک واحد تجاری  
ج- افزایش در سرمایه، حقوق مالی مالکان از طریق فروش کالا، ارائه خدمات  
د- منابع اقتصادی متعلق به یک واحد تجاری که انتظار می رود در عملیات آینده منفعتی ایجاد نماید.
- ۵- عناصر اصلی معادله حسابداری کدامیک است؟  
الف- هزینه ها، دارایی ها، برداشت مالک    ب- دارایی ها، بدهی ها، سرمایه  
ج- سرمایه گذاری مالک، دارایی ها، درآمدها    د- دارایی ها، درآمدها، هزینه ها



### Exercise7

According to the following information, calculate **owners' equity** of the cleaning service company

Cash: \$12,000 (نقد) Loan Payable: \$6,000 (وام پرداختنی) Cleaning Supplies: \$8,000 (ملزومات نظافتی)

Equipment: \$10,000 (تجهیزات) Accounts Payable: \$2,000 (حساب‌های پرداختنی)

### تمرین ۷ (مولف)

با توجه به اطلاعات زیر حقوق مالکانه (سرمایه صاحب) شرکت خدمات نظافتی را محاسبه کنید.

پاسخ:

### Exercise8

Name the five main group of accounts?

Fill in the blanks.

### تمرین ۸ (مولف)

پنج گروه اصلی حساب‌ها را نام ببرید:

جاهای خالی را پر کنید.

|       |                                                                    |
|-------|--------------------------------------------------------------------|
| ..... | The assets that the owner takes out of the business                |
| ..... | The increases in Capital from selling goods                        |
| ..... | Present obligations of a business to pay cash                      |
| ..... | Economic resources owned by a business                             |
| ..... | The residual interest in the assets of a business entity           |
| ..... | The assets that the owner puts into the business                   |
| ..... | Decreases in Capital resulting from the cost of goods and services |



|                     |                   |                   |                 |
|---------------------|-------------------|-------------------|-----------------|
| accounting          | حسابداری          | assets            | دارایی ها       |
| capital             | سرمایه            | Benefit           | منفعت           |
| withdrawals         | برداشت            | obligations       | بدهی - تعهد     |
| cost                | بها               | Cash              | وجه نقد         |
| goods               | کالا              | Revenue           | درآمد           |
| expenses            | هزینه             | investments       | سرمایه گذاری    |
| operations          | عملیات            | Liabilities       | بدهی ها         |
| book - keeping      | دفترداری          | Financial         | مالی            |
| owners              | مالکان            | equation          | معادله          |
| managers            | مدیران            | creditors         | بستانکاران      |
| governmenta         | دولتی             | transactions      | رویداد مالی     |
| economic            | اقتصادی           | supplies          | ملزومات         |
| accounts payable    | حساب های پرداختنی | fees income       | درآمد حق الزحمه |
| purchase            | خرید              | monetary value    | ارزش پولی       |
| retained earnings   | سود انباشته       | prepaid insurance | پیش پرداخت بیمه |
| accounts receivable | حساب های دریافتنی |                   |                 |

یادداشت هنجارو:

.....

.....

.....

